

I.

ЗАМѢТКА О КНИГѢ:

**Каноны важнѣйшихъ древне-церковныхъ соборовъ вмѣстѣ съ апостольскими правилами, изд. проф. Фр. Лаухерта \*).**

Какъ показываетъ самое заглавіе: „Правила важнѣйшихъ древне-церковныхъ соборовъ вмѣстѣ съ Правилами Апостольскими“, изданная проф. *Лаухертомъ*<sup>1)</sup> книга предлагаетъ лишь тексты, уже давно наукѣ извѣстные. Но кто знаетъ, что ученые XVII — XVIII в. издавали свои труды словно посовѣтовавшись съ самимъ безуміемъ: въ видѣ чудовищныхъ фоліантовъ (томы Mansi содержатъ до 1200 и болѣе столбцовъ), очень увѣсистыхъ, очень неудобныхъ, очень дорогихъ по цѣнѣ и слѣдовательно лишь весьма немногимъ доступныхъ; тотъ можетъ только отъ всей души привѣтствовать предпріятія, направленные къ тому, чтобы эти громоздкія *Collectiones Amplissimae* или *Opera Omnia* замѣнить удобными *отдѣльными изданиями in octavo*. Изреченіе Каллимаха μέγα βιβλίον, μέγα κακόν („толстая книга — великое зло“) справедливо какъ немногимъ, и любящій книги читатель можетъ считать счастливымъ тотъ день, когда бібліотекари отнесутъ въ отдѣлъ „типографской палеонтологіи“ всѣхъ этихъ Beveregius, Hardouin, Mansi, saeteri, принявъ во вниманіе, что все, что есть въ этихъ громадахъ цѣннаго, уже *истощено до основаній* въ новыхъ удобныхъ перепечаткахъ.

Во главѣ одного изъ подобныхъ (къ сожалѣнію еще очень не многочисленныхъ) предпріятій (*Sammlung ausgewählter kirchen- und dogmengeschichtlicher Quellschriften*, Собраніе избранныхъ церковно-историческихъ и догматическихъ источниковъ) стоитъ проф. гиссенскаго университета Г. Крюгеръ.

\*) Die Kanones der wichtigsten altkirchlichen Concilien nebst den Apostolischen Kanones. herausgegeben von Lic. Dr. Friedrich Lauchert, Professor am altkatholischen theologischen Seminar in Bonn. Freiburg i. B. und Leipzig 1896, JCBMohr. SS. xxx+228. Preis. Mark 3. 50.

<sup>1)</sup> Ср. о немъ „Хр. Чт.“ 1896. I, 231. 232; „Церк. Вѣстникъ“ 1895 г. № 49, стр. 1598.

Источники перепечатываются главнымъ образомъ для потребностей нѣмецкихъ студентовъ, занимающихся въ церковно-историческихъ семинаріяхъ при университетахъ<sup>2)</sup>. Книжка проф. Лаухерта представляетъ уже 12 № (Heft) этого „Собрания“<sup>3)</sup>.

Изданіе, предпринятое проф. Лаухертомъ, — не первый опытъ въ своемъ родѣ: еще въ 1839 г. (Berolini, G. Reimer) явилась Bibliotheca Ecclesiastica quam moderante D. Augusto Neandero adornavit H. Th. Bruns. Первая два (и единственные?) тома этой „Церковной Библиотеки“ (xij + 411 и viij + 320 pp. in 8<sup>o</sup>) содержали „Canones Apostolorum et Conciliorum saeculorum IV. V. VI. VII“<sup>4)</sup>. Предпріятіе было весьма почтенное и выполнено въ главномъ и существенномъ — *замѣчательно хорошо*<sup>4)</sup>. Очень вѣроятно, что у Раймера Брунсъ уже распродалъ до послѣдняго экземпляра. Перепечатка этого изданія вѣроятно отвѣчала бы настоящей потребности и ученыхъ и книжнаго рынка. Но перепечатывать «безъ перемѣнъ», безъ «исправленій и дополненій», безъ «улучшеній», спустя болѣе

<sup>2)</sup> Подчеркиваю напередъ это специальное назначеніе „Собранія“ Крюгера. И въ сущности не долженъ бы былъ браться за перо для составленія этой замѣтки, такъ какъ потребности этихъ семинарій мнѣ неизвѣстны. И если, тѣмъ не менѣе, я рѣшился писать объ этой книгѣ, то лишь потому, что я увѣренъ, что все дѣйствительно научное, не можетъ быть вредно и для студента; кромѣ того, „потребителями“ „предложенія“ проф. Крюгера являются не одни только студенты, а ученые вообще, такъ какъ и для нихъ древніе фоліанты и неприятны и трудно доступны, а корпорація, которая дѣлала бы для ученыхъ тоже, что Kruger cum Sociis дѣлаетъ „für Seminarübungen“, — еще не явилась на свѣтъ Божій. Вѣнская академія наукъ ведетъ свое дѣло какъ требуетъ научный долгъ, т. е. „страшно медленно какъ тучи“, и притомъ издаетъ только Corpus Scriptorum Ecclesiasticorum *Latinorum*. Для греческихъ основъ не дѣлается и ничего, — если не считать того, что даетъ Sammlung Крюгера (№№ 1. 5. 6. 9.)

<sup>3)</sup> Изъ предстоящихъ №№ особаго вниманія заслуживаютъ:

Heft 5: Leontios' von Neapolis Leben des Heiligen Johannes des Barmherzigen, Erzbischofs von Alexandrien, herausgegeben von H. Gelzer. Mark 4. (Стр. vij-xlvij) — введеніе, стр. 1—103 editio princeps греческаго подлинника житія св. Іоанна Милостиваго *по двенадцати рукописямъ*, 104—112 пара греческихъ „приложеній“, 113—154 — высоко цѣнныя ученыя примѣчанія лишь рѣдко нуждающіяся въ дополненіяхъ или поправкахъ, 155—200 — превосходный указатель.

Heft 8: Analecta. Kürzere Texte zur Geschichte der alten Kirche und des Kanons, zusammengestellt von E. Preuschen (SS xvj+186) M. 3. Хорошо составленный сборникъ выписокъ изъ первоисточниковъ по исторіи церкви въ періодъ гоненій.

<sup>4)</sup> Лаухертъ, свѣдѣвшій (въ объемѣ его изданія) текстъ Брунса съ тѣми изданіями, которыя тотъ перепечатываетъ (большую частью съ Mansi), насчиталъ только 40 случаевъ, когда Брунсъ „не точенъ“ (ungenau). Большая часть этихъ неточностей очень мелки (напр. Bruns „non eam“ вмѣсто „eam non“, „αὐτοῦ“ вмѣсто „αὐτοῦ“, „ἐν τῷ θανάτῳ“ вмѣсто „ἐν θανάτῳ“), и часть ихъ можно считать за попытку Брунса — безъ всякихъ оговорокъ внести маленькія улучшения въ текстъ у Mansi; а другая часть (какъ „προσελθόντες“ вмѣсто „προσελθόντας“, какъ „καταλήφεντι“ явившееся вмѣсто неправильнаго καταλήφεντι Mansi, которое Брунсъ (какъ и Лаухертъ) думалъ замѣнить надлежащимъ καταλήφεντι Hardouin) простыя опечатки.

чѣмъ полвѣка послѣ перваго изданія, вѣроятно показалось «не вмѣстнымъ» для нѣмецкихъ ученыхъ и — явилось „изданіе“ проф. Лаухерта.

Всякій рецензентъ обязуется, очевидно, отвѣтить: представляетъ ли оно прогрессъ сравнительно съ «Церковною Библиотекою» Брунса? Вотъ мой отвѣтъ короткій и ясный: *во многихъ частностяхъ* — прогрессъ несомнѣнный, но *въ цѣломъ* — шагъ назадъ.

Оба тома Брунса вмѣстѣ содержатъ только 8 страницъ введенія, книга Лаухерта — 24 страницы. Пужень ли такой избытокъ? Я въ этомъ сильно сомнѣваюсь. Введеніе проф. Лаухерта начинается 4-мя страницами общихъ замѣчаній о понятіи „канонъ“ и каноническихъ сборникахъ. Что эти страницы въ дѣйствительности въ дѣло не „вводятъ“, доказать не трудно. Всякій читатель съ книгою Лаухерта въ рукахъ можетъ, — вѣрнѣе сказать: даже долженъ — поставить ученому издателю слѣд. вопросъ: изъ стр. 217 вашего указателя видно, что въ вашемъ изданіи 21 разъ встрѣчается слово „ῥος“, которое вы предлагаете сравнить съ словомъ „κανών“; но на стр. vii — viij вы ни однимъ словомъ не упомянули объ ῥος. Далѣе, каноны греческихъ соборовъ въ вашемъ изданіи надписываются обычно *κανόνες*, но каноны халкидонскаго (IV вселенскаго) собора — „ῥοι ἐκκλησιαστικαί“, р. 89; чѣмъ вы объясните это различіе? — Можно надѣяться, и самъ проф. Лаухертъ, выслушавъ подобныя возраженія, призналъ бы, что онъ во введеніи чего-то „не дописалъ“<sup>5)</sup>. — Напротивъ, на двухъ слѣ-

<sup>5)</sup> *Wasserschleben* въ статьѣ „Kanonensammlungen“ въ *Herzog-Plitt, Real-Encyclopädie* (2-te Aufl.), VII. 474, тоже не говоритъ объ ῥος въ отношеніи къ *κανών*. Повидимому компетентные канонисты просмотрѣли слѣд. разсужденія, которыя происходили 8 октября 451 г. на халкидонскомъ соборѣ (*Mansi, VI, 632ABC*): Архимандритъ Евтихій въ своемъ *libellus* ефесскому II (разбойничьему) собору приводитъ буквально символъ вѣры никейскаго перваго вселенскаго собора и прибавляетъ:

*hanc fidem et memorata hic anterior sancta et uniuersalis synodus confirmavit-et definitionem protulit, eum qui praeter ista addiderit aliquid, aut adinuenerit, aut docuerit, damnationibus quae tunc scriptae sunt subiacere-et definitionem eius usque nunc custodiui“.*

*ταύτην τὴν πίστιν καὶ ἡ μνημονευθεῖσα ἐν ταῦτα προτέρα καὶ ἁγία καὶ οἰκουμένη καὶ σύνοδος ἐβεβαίωσεν-- καὶ ῥον ἐξήνεγκε. τὸν παρὰ ταύτην προστιθέντα, ἢ ἐπινοοῦντα. ἢ διδάσκοντα. ἐπιτίμιος τοῖς τότε ἐγραφεῖσιν|ταῦτ! ὑποκεισθαι... καὶ τὸν ῥρον ταύτης ἄχρι τοῦ παρόντος ἐφύλαξα“.*

Евтихій очевидно ссылается на то самое постановленіе, которое мы призывали (по Катилиану Филарета) называть „седьмымъ правиломъ третьяго вселенскаго собора“. Прошеніе Евтихія было прочтано и на халкидонскомъ вселенскомъ соборѣ.

дующихъ страницѣхъ (x—xii) онъ по моему мнѣнію, рѣшительно „переписалъ“: въ спискѣ „изданій“ и „литературы“ онъ назвалъ до 45 изданій и сочиненій, большею частію не однотомныхъ. И это — только общее введеніе! За кажды́мъ

Et cum legerentur, Eusebius reverentissimus episcopus Dorylaei dixit: „Mentitus est: non est definitio talis, non est regula hoc praecipiens“. Dioscorus reuerentissimus episcopus Alexandriae dixit: „Quatuor codices sunt qui hanc definitionem continent. Quod definirunt episcopi non est definitio? Numquid habet quia regula est? non est regula. Aliud est regula, et aliud definitio [такъ]. Accusa quinque synodicos codices: et ego habeo, et ille et ille habent: proferant omnes codices“. Diogenes reuerentissimus episcopus Cyzici dixit. Etc.

Καὶ ἐν τῷ ἀναγνώσθηνα. Εὐσεβίος ὁ εὐλαβέστατος ἐπίσκοπος Δορολαίου εἶπεν: ἠψεύσατο· οὐκ ἔστιν ὅρος τοιοῦτος, οὐκ ἔστι κανὼν τοῦτο διαγορεύων“. Διάσκορος ὁ εὐλαβέστατος ἐπίσκοπος Ἀλεξανδρείας εἶπε· ἡτταρὰ ἔστι βιβλία τὰ περιέχοντα τοῦτον τὸν ὅρον· ὃν ὄρισαν οἱ ἐπίσκοποι οὐκ ἔστιν ὅρος· μὴ γὰρ ἔχει, ὅτι κανὼν ἔστιν, οὐκ ἔστι κανὼν. Ἄλλο ἔστι κανὼν, ἄλλο ὅρος (такъ). Κατηγόρησον πέντε συνδικῶν βιβλίων· κατὼ ἐγὼ, καὶ ὁ δεῖνα, καὶ ὁ δεῖνα ἔχει· ἐνέγκως· πάντας τὰ βιβλία“. Διογένης ὁ εὐλαβέστατος ἐπίσκοπος Κυζίκου εἶπε. κτλ.

Т. е., Евсевій дорилейскій остался безотвѣтен!.. Разсужденія Діоскора стоило выразительны и ясны, что я долженъ былъ бы поставить здѣсь точку, чтобы не ослабить впечатлѣнія, произведеннаго ими на читателя. Но есть между читателями и такіе, которые даже для самопросвѣтшаго вывода требуютъ себѣ antecessor'a. Io вниманіе къ ихъ—возможному — запросу позволяю себѣ прибавить только слѣд. строки: Прошу вспомнить, что Евсевій дорилейскій прежде былъ „agens in rebus“, а пзъ „scola agentum in rebus“ выходила „principes officii“ (въ роцѣ „начальниковъ канцеляріи“) всего гражданскаго (при proconsules, uicarii, comes Orientis, praefectus augustalis Aegypti) и даже военно-гражданскаго (при duces) управленія имперіи. Это слѣдовательно были а) дѣловые юристы и б) чиновники по прелмучеству. — Классическій типъ обдѣленнаго чувствомъ мѣры „ревнителя“, огнепадный Евсевій перегорѣлся и 8-го октября и—подвернулся подъ сплюсывающій удар Діоскора. Произнесіе слова „ай да юристы!“ гономъ самого глубокаго презрѣнія, какой можетъ принять чловѣческая дикція, и въ лучшемъ въ осознательной формѣ всю соль отвѣта Діоскора. Дипломатически неузнаваемый Египтій два раза поставилъ слово ὅρος. Скорый на обличительное слово Евсевій сейчасъ же погласилъ: „Лжетъ!“ и затѣмъ рядомъ съ ὅρος помѣтилъ словечко „κανὼν“. Діоскору ничего больше и не требовалось. Онъ точно „вонсгипноналъ фактъ“: „да развѣ у Египтія стоить слово κανὼν? нѣтъ, тамъ слова κανὼν нѣтъ вовсе“. Зачѣмъ же Евсевій заговорилъ о „канонѣ“? Это набрасываетъ тѣнь или на его bona fides: добросовѣстный чиновникъ въ докладѣ о разсматриваемомъ имъ libellus не употребитъ выражений, извращающихъ смыслъ словъ просителя. Или Евсевій sine dolo malo подставилъ словечко κανὼν, котораго въ документѣ вовсе нѣтъ? Но тогда что же приходится сказать о знаніяхъ бывшаго agens in rebus? „Иное — κανὼν, иное ὅρος“. Кому же можетъ быть это непонятно? Кто не знаетъ также, что, — съ точки зрѣнія отношеній въ іюль - августѣ 431 года, съ точки зрѣнія „точности выражений“. — рѣчь можетъ быть только объ ὅρος: третьяго вселенскаго собора? Словомъ, читатель уже догадывается, что всякая *резолуція*, положенная на дѣлѣ подлежащему *законною властію*, есть *рѣшеніе* этого дѣла, ὅρος, definitio; и понятно — всякое постановленіе собора епископовъ, которое они ὄρισαντες *εὐεγράφα*, definitives subscripserunt, „опредѣливши подписали“ (termini technici древнихъ епископскихъ подписей), непременно есть ὅρος ipso facto его составленія или написанія. Но не всякій ὅρος есть κανὼν: ὅρος есть *фактъ*, κανὼν—summus honos ecclesiasticus, признаніе каеоллическою церковію высочай-

отдѣломъ (Правила Апостольскія, „эльвирскій“ соборъ, арльскій, анкирскій, неокесарійскій, никейскій I, антиохійскій, „сардикскій“<sup>4</sup>, лаодикийскій, гангрскій, константинопольскій, ефесскій, халкидонскій, трулльскій, никейскій II, караеагенскіе, сарагосскій, толедскій I, валансскій, нимскій, туринскій) слѣдуетъ— хотя и въ меньшихъ размѣрахъ — своя пособій „бездна, бездну призывающая!“ Всѣ эти „бремена тяжка и бѣднѣ носима“ по меньшей мѣрѣ читателя sui iuris (а не студента семинаріи) наводятъ на мысль—высказать такое откровенное desiderium: а не угодно ли самому ученому издателю изъ этого «моря великаго и пространныаго», въ которомъ конечно много всякой учености, но—пожалуй—еще больше повтореній того, что раньше высказано другими<sup>5</sup>), много научныхъ успѣховъ, но еще больше вольтижерскаго стоянія на плечахъ предшественниковъ,—извлечь все то дѣйствительно цѣнное, что онъ можетъ признать такимъ согласно своимъ научнымъ воззрѣніямъ, программѣ и своего изданія. да и предложить на его страницахъ — хотя бы in pace

законмѣрности этого факта, его сообразности съ духомъ Христовымъ, живущимъ въ церкви. Когда разбойничій соборъ 449 годѣ постановилъ свои рѣшенія, они ipso facto стали *broi*, поскольку не возбуждалось подозрѣнія относительно ихъ неподложности, и въ этомъ смыслѣ требовалось, чтобы ихъ *отменила* законная власть (*Mansi*, VII, 257—261), и объ этой потребности заявлено было (28-го октября 451 г.) въ такой моментъ исторіи, когда о признаніи ефесскихъ *пепрагмѣна* за „каноны“, т. е. нормы, критеріи для повѣрки дѣятельности другихъ церковныхъ властей, не могло быть и рѣчи. Съ другой стороны, — выражаясь исторически точнымъ языкомъ V в., — „каноны“ даже и на вселенскихъ соборахъ не составляются, а предлежатъ какъ готовые (признанныя уже, а не просто долженствующія быть признанными) нормы, которыми сами отцы собора руководствуются при постановленіи соборныхъ *broi* (*Mansi*, VII, 425С. 428АВ. 441DE. 444В. 445BC. 448BC. 449А. 452В. 453AC, дѣяніе 16-е халк. соб.), и лишь благоговѣнный судъ каеоліческой церкви слѣдующихъ генераций соприсчисляетъ эти *broi* къ древнѣйшимъ *каѳѳес ѳκκλησιαστικῶν*. По этой термнологіи, „канонами“ *третьяго вселенскаго собора* были именно *broi ѳκκλησιαστικῶν предшествоующихъ* соборовъ и отцовъ, авторитетъ которыхъ былъ признанъ еще до 431 года, — тѣ *broi*, которые были уже вписаны въ книги τῶν ѳκκλησιαστικῶν *καѳѳѳων*, — а ни какъ не *broi* самого третьяго вселенскаго собора: эти *broi* были конечно *broi καѳѳѳων* (они постановлены были *согласно съ канонами* предшествоующихъ соборовъ и отцовъ); но именно потому, что они были *broi καѳѳѳων*, они не могли быть *каѳѳѳес* для этого собора. Такъ превосходнѣйшій оптискіе печати на сургучѣ не тождественъ съ самою печатью. -- И третій вселенскій ефесскій соборъ въ сопроводительномъ посланіи *Συναχθέντων* свои шесть постановленій, которыми мы теперь называемъ канонами, самъ называетъ не *καѳѳѳес*, а „τὰ τεσσεσπρωένα“. (*Mansi* IV. 1469, 1472. О первомъ вселенскомъ соборѣ ср. прим. 15). Словами „*broi ѳκκλησιαστικῶν*“ могли въ духѣ высокаго христіанскаго смиренія надписать свои постановленія (*пепрагмѣна* 15 [20] дѣянія) сами отцы халкидонскаго собора (*Mansi*, VII, 357С); и если эго архаистическое надписаніе удержалось и въ послѣдующихъ каноническихъ сборникахъ, то эго, повидимому, указываетъ лишь, съ какого высоко важнаго историческаго документа позднѣйшіе *librarii* копировали эги каноны.

<sup>6</sup>) Можетъ ли проф. Лаухергъ сказать, въ цѣломъ фоліантѣ Бивриджа много ли осталось строкъ, которыхъ еще ни „утилизировали“ въ своихъ „трудахъ“ послѣдующіе ученые?

(только не въ видѣ библиографической „орѣховой скорлупы“) — своимъ читателямъ?

И специальныя введенія, какъ ни содержательны въ некоторыя изъ нихъ, слѣшкомъ кратки — для того, чтобы не возбудить или вопросовъ или возраженій. Вотъ примѣры.

S. XVII. Издатель пишетъ „des Concils von Elvira“. Такъ какъ онъ же, далѣе, пишетъ Arles, не Arelas, Saragossa, не Caesaraugusta, Toledo, не Toletum. Nimes, не Nemausus; то съ его стороны было бы послѣдовательно говорить о das Concil von Granada, о соборѣ гранадскомъ, или по крайней мѣрѣ о соборѣ эльбирскомъ, такъ какъ развалины близъ Гранады называются Elbira. Въ спискѣ „литературы“ пропущено A. W. W. Dale, The Synod of Elvira and Christian Life in the fourth century. London 1882, pp. xxviii + 354.

S. XX. Соборъ антиохійскій «341 г.». Это очень смѣло — потому что очень односторонне — сказано. Hefele, I, 510, какъ извѣстно, написалъ не одну страницу противъ Схелъстратена; но аргументація епископа роттенбургскаго въ защиту 341 года убѣждаетъ меня только въ томъ, что Схелъстратенъ болѣе правъ, чѣмъ онъ. Не излишне напомнить, что и Вассершлебенъ стоитъ за 332 годъ. — Разумѣется, съ книгою Лаухерта въ рукахъ и ученому и студенту труднѣе усомниться въ „безспорной истинѣ“, что этотъ соборъ созданъ былъ in Episcopis, — чѣмъ если бы у нихъ былъ подъ руками томикъ Брунса: этотъ послѣдній тоже принимаетъ 341-й годъ, но не прачетъ отъ читателей текста посланія, при которомъ соборъ препроводилъ свои постановленія. Лаухертъ это посланіе не считая нужнымъ перепечатать. А оно совсѣмъ не въ пользу 341 года.

S. XXIII. При обсужденіи вопроса о времени гангрскаго собора слѣдовало-бы упомянуть эту же Gwatkin, 185—188.

S. XXIV. Разсужденія о правилахъ ефесскаго вселенскаго собора показываютъ, что издатель упорно хочетъ идти по той торной дорожкѣ, которая знаетъ только 6 правилъ. Такъ мудрствовали въ свое время и Брунсъ и Гефеле. Казнь издателямъ правилъ за такое упорное игнорированіе исторической жизни конечно постигаетъ и Лаухерта: перепечатывая 39-е правило трулльскаго собора, которое основывается на 8-мъ правилѣ ефесскаго собора, издатель поставленъ въ жалкую необходимость ссылаться на свое тощее введеніе, одна строчка котораго не объясняетъ почти ничего. Вообще образъ дѣйствія Лаухерта, какъ и предшествующихъ издателей правилъ третьяго вселенскаго собора, не можетъ не поражать какъ странность: непремѣнно считаютъ нужнымъ съэкономить нѣсколько пфенниговъ на пропускѣ того посланія, при которомъ соборъ предпринялъ свои та татолѣмѣуз; а между тѣмъ ясно, что и самое появленіе этихъ постановленій имѣетъ свою основу именно въ фактѣ, оглашаемомъ во всеобщее свѣдѣніе въ этомъ пропущенномъ посланіи. Оно объявляетъ „чуждыми всякаго

церковнаго общенія“ „около 30 епископовъ“. Не трудно было предвидѣть, что эти отлученные поведутъ агитацію противъ вселенскаго собора. Для противодѣйствія ей соборъ и постановляетъ упомянутыя 6 правилъ, которыя по своему свойству являются скорѣе временными мѣрами, чѣмъ моментами въ исторіи церковнаго законодательства. А между тѣмъ пропущенное 7-е правило—какъ конечно хорошо извѣстно и проф. Лаухерту—имѣло въ исторіи значеніе совсѣмъ не маловажное: не объ это ли „заключеніе собора по докладу Харисія“ разбивались попытки Рима — устроить „догматическую унію“ съ восточною церковію? Даже такое „заключеніе собора“, какъ резолюція на прошеніи Евврепія, епископа визійскаго и аркадіупольскаго, и Кирилла, епископа кильскаго и каллипольскаго, о которой издатель не упоминаетъ ни однимъ словомъ,—оказалось жизненнымъ: вѣроятно проф. Лаухерту не безызвѣстно, какъ титулуются русскіе епископы, *митрополитъ санктпетербургскій и ладожскій, архіепископъ тверскій и кашинскій, епископъ симбирскій и сызранскій*. Это — *usus* діецеца еракійскаго, освященный названіемъ постановленіемъ ефесскаго вселенскаго собора. Такимъ образомъ исторія восточной церкви съ ея запросами рѣшительно не въ пользу типографской экономіи на правилахъ третьяго вселенскаго собора. И если перепечатка *всѣхъ его заключеній* требовала бы отъ ученаго издателя смѣлой инициативы, то перепечатать 7-е и 8-е правила—хотя бы и особымъ шрифтомъ, какъ на стр. 97.—могли бы побудить его своимъ примѣромъ даже Жюсто, Бивриджъ, Пятра и Брайтъ.

S. XXIX. Говоря о прискиллианистахъ, ученый издатель не считаетъ нужнымъ называть ни одного сочиненія, появившагося въ свѣтъ послѣ того, какъ писанія Прискиллиана были найдены.

S. XXX. Уже совершенно странно, что въ литературѣ о тушинскомъ соборѣ не упомянуть споръ между Моммсеномъ и Дюшеномъ о *мысли* этого собора.

Такимъ образомъ, попытка—замѣнить лаконическое введеніе Брунса болѣе подробнымъ имѣетъ свои неудобства, и не на всѣхъ пунктахъ является дѣйствительнымъ преимуществомъ.

Но главное въ новомъ изданіи — во всякомъ случаѣ не введеніе, а самый текстъ. Изъ заявленія на стр. iv „предисловія“ ясно, что проф. Лаухертъ не задавался мыслию дать новую рецензію: онъ — въ большинствѣ случаевъ—намѣренъ удовлетворяться исправною перепечаткою текста Mansi, съ устраненіемъ лишь „самоочевидныхъ опечатокъ“. Значительная часть ихъ исправлена уже Брунсомъ; новый издатель отчасти поправляетъ и ошибки самаго Брунса и ошибки Манси, Брунсомъ не исправленныя. Въ частности относительно Правилъ Апостольскихъ проф. Лаухертъ замѣчаетъ, что, „не имѣя въ своемъ распоряженіи новаго матеріала, онъ не желаетъ—послѣ двухъ неудовлетворительныхъ попытокъ кри-

тического изданія (Ueltzen 1853, Pitra 1864)—выступать съ третьимъ подобнымъ же опытомъ“. — На это я позволилъ бы себѣ замѣтить, что издатель переоцѣниваетъ значеніе подобныхъ „критическихъ“ изданій. То конечно безспорно, что каждый издатель лишь послѣ многихъ думъ рѣшаетъ вопросъ, какія чтенія слѣдуетъ принять въ текстъ, какія снести подъ строку; но умственный трудъ, положенный на подобныя *discussiones*, въ концѣ концовъ убѣждаетъ самого только издателя, а изъ десяти его читателей вѣроятно девять и можетъ быть въ 99 мѣстахъ изъ 100 будутъ своимъ собственнымъ сужденіемъ руководствоваться въ выборѣ „надлежащаго“ чтенія. Поэтому есть задача даже болѣе благодарная и практичная, чѣмъ новое критическое изданіе: можно дать сводъ всего сдѣланнаго предшественниками,—цѣль, которая очевидно предносилась Брунсу. Въ отношеніи новозавѣтнаго текста эту задачу разрѣшаетъ хорошо извѣстное изданіе О. ф.-Геххардта. Эту задачу въ извѣстной степени выполняетъ и Лаухертъ, изданіе котораго въ нѣкоторыхъ пунктахъ даетъ больше, чѣмъ общаетъ „предисловіе“; таковы сводъ чтеній, принятыхъ Ильценомъ, де Лагардомъ, Питроу (*Ue Lag P*) въ Правилахъ Апостольскихъ; таковы всѣ сообщенія изъ Питры (*P*) на всемъ протяженіи греческихъ канонѣвъ. Но, къ сожалѣнію, два недочета ослабляютъ значеніе этого прекраснаго почина.

а) *Внимательность* изданія Лаухерта такова, что 1896 году приходится съдѣлаться предъ 1839 г. Брунсъ шель на встрѣчу научнымъ потребностямъ своихъ читателей и весь *apparatus criticus* помѣстилъ подъ строкою своего текста: проф. Лаухертъ во всякомъ случаѣ больше заботится о комфортахъ гг. наборщиковъ и метранпажей типографіи Б. Г. Тейбнера, чѣмъ о научныхъ запросахъ читателя, и свои „примѣчанія по критикѣ текста“ припечаталъ въ самомъ концѣ книги (стр. 186—206). Въ довершеніе всего, въ чисто типографскомъ отношеніи изданіе Лаухерта конечно болѣе изящно и болѣе отвѣчаетъ сибаритски изнѣженному глазу читателя, чѣмъ „Церковная Библиотека“ Брунса. У послѣдняго варианты отнесены къ соотвѣтственному слову текста, и его греческія и латинскія строки „непріятно для глаза“ пестрятъ сносками <sup>11)</sup>, <sup>12)</sup>, <sup>13)</sup> и т. п.; у Лаухерта разночтенія приурочены къ строкамъ страницъ, а текстъ отъ цифръ въ родѣ <sup>11)</sup>, <sup>12)</sup>, <sup>13)</sup>, свободенъ. — „*Caute legas*“; беспокоитъ васъ почти на каждомъ шагѣ Брунсъ своими сносками, и беспокоитъ часто попусту: „*tutus legas*“, убаюкиваетъ васъ наружное затишье на строкахъ Лаухерта. Но это затишье — часто обманчивое, и эта пріятность для глаза — не въ пользу новаго изданія: она производитъ то, что васъ возмутятъ у Лаухерта буквально тѣ самые недочеты въ рецензій текстѣ, съ которыми вы легко миритесь у Брунса. Вотъ отчего это зависитъ. Читаете вы по Лаухерту напр. правило 17-е толетскаго I собора 400 г., гдѣ испанскіе отцы заявляютъ, что различіе между тою или другою признаваемою



римскимъ государствомъ гражданскою формою брака для церкви не имѣетъ существеннаго значенія: tantum aut unius mulieris aut uxoris aut concubinae, ut ei placuerit, sit coniunctione contentus и т. д. Вдумываясь въ содержаніе правила, вы не можете отдѣлаться отъ мысли, что лучше бы читали „tantum ut“ (прочее безъ перемѣнъ). Вы пускаетесь на поиски за этимъ чтеніемъ въ отдѣлъ „примѣчаній“. Нѣтъ, къ стр. 180,<sup>27</sup> — ничего! ученый издатель повелѣваетъ вамъ довольствоваться точнымъ воспроизведеніемъ текста по editio Gonzalez: типоумно чтеніе, но оно основано на „единоспасающемъ“ научномъ авторитетѣ „рукописей“<sup>7)</sup>. Своего рода „dura lex, sed lex“. — То же чтеніе Гонзалеса на страницахъ Брунса совсѣмъ не производитъ этого неприятнаго впечатлѣнія. У Брунса (I, 206) стоитъ „tantum aut“<sup>11)</sup> unius“ и т. д. И подъ строкою въ прим. <sup>11)</sup> tantum ut M; т. е. вамъ сообщаютъ, что чтеніе, которое вы считаете правильнымъ, уже принято у Mansi (III, 1001BC). Такимъ образомъ Брунсъ печатаетъ ту же нелѣпность, но подстрочное примѣчаніе сейчасъ же и освобождаетъ васъ отъ этого кошмара.

Или прав. апост. XIII (XII): εἰ τις κληρικός ἢ λαϊκὸς ἀφωρισμένος ἦτοί ἀδεχτός. Читаете далѣе, и все болѣе и болѣе убѣждаетесь, что ἀδεχτός — грубѣйшая клякса. Но у Брунса здѣсь же подъ строкою вы встрѣчаете и надлежащее чтеніе δεχτός какъ конъектуру apud Hardouin. Напротивъ, читая Лаухерта и по многимъ опытамъ убѣдившись въ скуности его apparatus criticus, вы не сряду рѣшитесь искать себѣ помощи въ его примѣчаніяхъ и должны будете сперва „глубоко почувствовать“ всю несообразность этого ἀδεχτός. А когда наконецъ обратитесь — сверхъ надежды — къ Anmerkungen, васъ пріятно поразятъ слѣдующія новыя (сравнительно съ Брунсомъ) данныя: δεχτός читаетъ и Ueltzen. Вы не безъ досады спросите: а де Лагардь какъ? Но профъ Лаухертъ, который по видимому не высоко цѣнитъ эти Reliquiae iuris ecclesiastici antiquissimae (хотя это — мнѣ недоступное — изданіе важно уже тѣмъ, что принимаетъ во вниманіе коптскій переводъ, которымъ самъ

<sup>7)</sup> Т. е. — говоря языкомъ откровеннымъ — типоумный librarius, можетъ быть не во-время накормленный до-сиха рабъ σφόδρα σικκρός τὸν νοῦν, своимъ соннымъ каламомъ „спородитъ нелѣпницу“, а ученые мужи — вопреки своему убѣжденію въ томъ что это чтеніе неправильно, — съ строгими физиономіями жрецовъ науки повторяютъ эту „нелѣпную“ въ нѣсколькихъ изданіяхъ. — Эга — новоявленная, кажегся, — ученая добродѣтель на языкѣ издателей называется „совершеннымъ воздержаніемъ отъ внесенія конъектуръ въ текстъ“. На это смотритъ какъ на свой долгъ („habe ich durchaus abgesehen“) и профъ Лаухертъ, S. IV; оны — къ сожалѣнію — не высказался, считаетъ ли отъ удаленія apparatus criticus изъ-подъ строки текста за добродѣтель, за порокъ или за преступленіе противъ научной техники. — Кто желаетъ имѣть представленіе о томъ, до чего можетъ доходить εἰσβολοφανία нѣмецкаго ученаго предъ „рукописнымъ преданіемъ“, благоволятъ прочитать Hieroclis Synecdemus, recensuit Augustus Burchardt, Lipsiae 1893 (томикъ изъ Bibliotheca Teubneriana).

боинский издатель конечно не может воспользоваться <sup>8)</sup>), о „Lag“ на этот раз ни полслова. Далге: по словамъ Питры, чтение δεχτοῦ стоитъ и въ одной изъ ватиканскихъ рукописей и въ сирскомъ переводѣ. „Но, — за бчаетъ проф. Лаухертъ, — чтение δεχτοῦ засвидѣтелствовано бльшинствомъ, durch die Mehrzahl, рукописей“. Стало-быть и въ наукѣ suffrage universel, мерзость парламентаризма? Развѣкъ!!

Еще одна иллюстрація. Читаете вы правило 59 Трулльскаго собора объ автокефальныхъ правахъ кипрской церкви, пастиры и паства которой переселились въ Еллиспонты: ὅτι τὸν νέαν ἰουστινιανούτου τὸν δίκαιον ἔχει τῆς Κωνσταντινουπόλεως. Такъ Брунсъ М. Лаухерта τὸ ἴδιον (вслѣдъ за Hardouin); остальное безъ перемѣнъ. Что это τὸν у Brun s Mansi — простая опечатка, это до того бесспорно, что, читая правило въ контекстѣ, вы не замѣтите этого τὸν, а примете его за το: такъ ясно текеть говорить о «правѣ», а не о «справедникѣ». За то Κωνσταντινουπόλεως произведетъ на васъ упомоначающее впечатлѣнiе своимъ койоссальнымъ безомыслиемъ. Брунсъ, подѣ строкую, сейчасъ же говорить вамъ (по Hardouin), что сонъ ей значить нужно читать: *право Константины, митрополи Кипра извѣстеной цннче Саламина*. Лаухертъ предоставляетъ вамъ думать, что этому Κωνσταντινουπόλεως вы можете и недовѣрять и — рассчитывать даже и на содѣйствiе «примѣчанiй». Изъ послѣднихъ вы увидите, что убоному издателю извѣстно и то, что Питра въ содѣ Vallicellanus уже напечатъ чтение τῆς Κωνσταντινουπόλεως. Что *это и есть подлинное чтение правила*, Лаухертъ не говоритъ даже и здѣсь. Огѣднть безвреднѣйшихъ въ мiрѣ комаровъ въ родѣ τὸν ученый издатель считаетъ или своимъ долгомъ или своимъ правомъ; но верблюдовъ, которые накажутъ текстъ, пусть — какъ знаетъ — глотаетъ читатель.

Всѣми этими примѣрами я — надѣюсь — достаточно разъяснилъ, почему я думаю, что изгнъ въ критическiй аппаратъ изъ-подъ текста въ конецъ книги, *Лаухертъ дѣлаетъ огромный шагъ назадъ сравнительно съ Брунсомъ*.

б) Второй недостатокъ — тоже меркантильнаго происхожденiя; его источникъ — таже экономiя лфенниговъ. Брунсъ даетъ подѣ строкую *всѣ извѣстныя ему варианты*, не пускаясь въ разлѣвку ихъ «достоинства», — и мудро постукаетъ: никакой издатель въ мiрѣ не предусмотритъ всѣхъ точекъ зрѣнiя, съ которыхъ читатели будутъ изучать издаваемые имъ тексты: кто въ правѣ предсказать, что иной вариантъ, пустой по существу дѣла, не наведетъ какого-нибудь читателя на новую мысль. быть можетъ поразительно справедливую? Припомните лишь, съ какой «мелочи» началось благополучно совершившееся

<sup>8)</sup> Предполагаю это потому, что онъ, S. xvj, даже и не упоминаетъ *Pde Lagarde*, Aegyptiaca, Goettingae 1883, гдѣ canoncs apostolorum напечатаны въ двухъ переводахъ: южно-египетскомъ и сѣверно-египетскомъ.

превращеніе Юнілія африканскаго изъ «епископа въ Африкѣ, быть можетъ въ Утикѣ», въ quaestor sacri palatii. Напротивъ Лаухертъ изъ многого даетъ немного, экономитъ на различіяхъ. Что экономія въ этомъ направленіи совершенно нежелательна, справедливо высказывали и нѣмецкіе рецензенты по поводу Аналекта *Преищена*, который мѣста изъ церковной исторіи Евсевія перепечатываетъ тоже безъ вариантовъ. Читатель уже знаетъ, насколько пріятны пропуски такихъ различій какъ tantum ut. Вотъ и еще нѣсколько примѣровъ. Въ прав. 2 второго вселенскаго собора читается: καὶ τοὺς τῆς ἀσιανῆς διοικήσεως ἐπίσκοπους τὰ κατὰ τὴν Ἀσίαν μόνον οἰκονομεῖν, καὶ τοὺς τῆς ποντικῆς τὰ τῆς ποντικῆς μόνον, καὶ τοὺς τῆς Θράκης τὰ τῆς θρακικῆς μόνον οἰκονομεῖν. Всякій читатель, у котораго бывала въ рукахъ *Notitia Dignitatum*<sup>9)</sup>, которому, поэтому, извѣстны точные термины diocesis asiana, diocesis pontica, diocesis Thraciarum, — тотчасъ же догадывается, что вмѣсто Ἀσίαν лучше бы читать ἰστανήν, вмѣсто Θράκης лучше бы θρακικῆς. Обращаемся къ Anmerkungen. Да, Жюсто Бавриджъ Питра Брайтъ ἰστανήν, но θρακικῆς — увы! — повидимому никто. Ужели никто? А по Брунсу за θρακικῆς Жюсто.

Конецъ прав. 1-го тогоже собора: отцы предають анаемѣ всякую ересь καὶ ἰδικῶς τὴν τῶν εὐνομιανῶν, εἰσὺν ἀνομοίων καὶ τὴν ἀρειανῶν, εἰσὺν εὐδοξιανῶν καὶ τὴν τῶν ἡμιαρειανῶν, ἡγοῦν πνευματομάχων καὶ τὴν τῶν σαβελλιανῶν, μαρκελλιανῶν, καὶ τὴν τῶν φωτειανῶν, καὶ τὴν τῶν ἀπολλιναριστῶν. На стр. iv проф. Лаухертъ заявляетъ, что въ его Anmerkungen «отмѣнены важнѣйшіе варианты другихъ изданій, насколько они видоизмѣняютъ въ какомъ-либо отношеніи смыслъ текста, soweit dieselben irgendwie den Sinn modificieren, или замѣчательны по чому-либо другому»; но онъ не имѣлъ возможности выписывать всѣ различія только грамматическаго или лексическаго свойства. — Справляемся со стр. 198. Выписанное окончаніе 1-го правила представляется боннскому профессору столь гладкимъ и яснымъ, что онъ не считаетъ нужнымъ привести ни единого различія. А между тѣмъ вопросъ: 6 или 7 ересей преданы „спеціально“ анаемѣ? требуетъ на справку всѣ варианты до малѣйшей мелочи. Отъ точности простой запятой (.) между σαβελλιανῶν и μαρκελλιανῶν существенно зависитъ самое истолкованіе *смысла* правила. Такъ ли проф. Лаухертъ увѣренъ, что отцы собора знаютъ савеллианъ только въ видѣ маркеллианъ? Но тогда онъ имѣетъ противъ себя а) мнѣніе проф. Брайта, который въ

<sup>9)</sup> А тѣмъ читателямъ, которымъ не довелось на *Not. Dign.* и однимъ глазомъ взглянуть, я поясню неудовлетворительность наличнаго чтенія аналогіями. Ἀσία — походить на слѣд. выраженіе: власть санктпетербургскаго губернатора не должна переходить за границы санктпетербургскаго уѣзда. — Θράκης и т. д. аналогично: а санктпетербургское уѣздное полицейское управленіе вѣдаетъ подлежащія дѣла въ предѣлахъ одной только с.-петербургской губерніи.

Notes, pp. 85, 86, считаетъ: „(4) The Sabellians“, „(5) The Marcionians“, и в) серьезный вопросъ: почему же отцы не сказали: καὶ τὴν τῶν σαβελλιανῶν εἵτουσ (respective ἡῶουσ) μαρκελλιανῶν? — Или можетъ быть проф. Лаухертъ согласенъ съ Брайтомъ? А тогда онъ имѣеть противъ себя другой не менѣе серьезный вопросъ: почему же отцы собора не сказали: καὶ τὴν τῶν μαρκελλιανῶν? — Поищемъ же правды у Брунса. „Καὶ τὴν μαρκ. — говорить онъ — in margine Mansi, καὶ τὴν τῶν μαρκ. Βεν[er]eg[is]. Just[ellus]“. И долженъ бы былъ еще прибавить: καὶ τὴν τῶν μαρκιωνιστῶν [такъ] въ 16 мѣ дѣяніи халкидонскаго собора, et marcionitarum [такъ] . въ древнемъ латинскомъ переводѣ этого дѣянія. Mansi, VII, 455В.к. Всѣмъ этимъ разночтеніямъ<sup>10)</sup> по *очень важному вопросу* противопоставляти въ 1896 г. какую-то жалкую запятую, кажется скорѣе храбростью научно. Экономическія „фигуры умолчанія“ варианты даже въ подобныхъ случаяхъ способны напомнить русскую поговорку: *дешево, да тило*. Billig und schlecht.

И еще одинъ flosculus. Въ 38 прав. карагенскаго III собора 897 г. вы читаете: in Caruensi plenaria synodo.—Synodus plenaria—по обычному представленію<sup>11)</sup>—явленіе, преимущественно свойственное Африкѣ: это—соборъ, на которомъ подъ предѣдательствомъ епископа (primas) карагенскаго присутствовали епископы изъ *всѣхъ африканскихъ провинцій*. Между тѣмъ здѣсь synodus plenaria оказывается созваннымъ въ Капуѣ г. е. не въ Африкѣ, а въ Италіи. Уже одна эта необычности термина побуждаетъ васъ искать вариантовъ. Но къ стр. 168,2 у проф. Лаухерта—никакихъ разночтеній, хотя онъ, издавая текстъ правилъ этого собора не по Mansi-Brunns, а по Gonzalez видимо щедро отмѣчаетъ варианты изъ „M. Br.“ и кончаетъ разноченіемъ даже чисто грамматической природы: блаженный Августинъ подписывается на этомъ соборѣ, по Gonzalez, „episcopus plebis Hipponensium regionum“, а по Mansi-Brunns „e. p. Hippone Regiensis“. Относительно предметнаго тождества этихъ двухъ названій не можетъ быть и сомнѣній, и однако издатель и это разночтеніе изъ „M. Br.“ отмѣтилъ.

Очевидно, если бы существовалъ хотя малѣйшій вариантъ ставящій Капую подъ сомнѣніе, то онъ былъ бы тоже отмѣченъ, — заключаете вы, и — ошибаетесь: *на полѣ у Mansi, какъ замѣчено и у Брунса, вместо Caruensi стоитъ Carsensi. Capsi Colonia* — и донинѣ (подъ именемъ Gafsal [или Qafsal]?) в:

<sup>10)</sup> Изданіи Pitra и Bright у меня въ настоящую минуту нѣтъ подъ рукой. Не могу не замѣтить по крайней мѣрѣ sub versu: ἡῶουσ предъ „духоборцами“ имѣето предшествующаго εἵτουσ мнѣ представляется знаменательнымъ и важнымъ въ ересологическомъ отношеніи. Однако нельзя на этомъ ἡῶουσ строитъ очень увѣренно: въ одномъ cod. collegii Paris. societ. Jesu и у Just. Ven имѣето ἡῶουσ стоитъ и здѣсь прогрое εἵτουσ.

<sup>11)</sup> Ср. напр. F. X. Funk, Lehrbuch der Kirchengeschichte (Rottenburg 1886), 151.

Тунисѣ) существующій значительный городъ въ Африкѣ. Та-кимъ образомъ разночтеніе *Carsensi* весьма серьезно „видоизмѣняетъ смыслъ“ текста; опустивъ это *lectio marginalis* Mansi, Лаухертъ заставляетъ своихъ читателей — словно съ завязанными глазами — вѣрить нѣкоторой гипотезѣ, состоятельности которой далеко не безспорна <sup>12)</sup>.

Изъ этихъ примѣровъ, думаю, достаточно ясно, что пропускъ вариантовъ составляютъ въ изданіи Лаухерта *шагъ назадъ* сравнительно съ Брунсомъ. Я, разумѣется, вовсе не утверждаю ни того, что всѣ опущенныя разночтенія важны для пониманія текста, ни того, что Брунсъ вездѣ и всюду полнѣе Лаухерта: нѣтъ, въ новомъ изданіи есть и дополненія сравнительно съ Церковною Библиотекою, но только сокращеній больше, чѣмъ дополненій <sup>13)</sup>.

И притомъ самыя дополненія проф. Лаухерта иногда какъ бы подчеркиваютъ ошибочность его сократительной программы. Вотъ нѣсколько примѣровъ.

Прав. 5 е перваго вселенскаго собора постановляетъ: епарціальнымъ соборамъ быть дважды въ годъ. Ближайшій мотивъ къ этому отцы собора указываютъ слѣдующій: должно блюсти тотъ принципъ, по которому клирикъ или мірянинъ, отлученный своимъ мѣстнымъ епископомъ, не пріемлется въ общеніе и другими епископами; но чтобы столь тяжкое наказаніе не постигало христіанъ изъ-за мелочныхъ личныхъ толкновеній, всѣ подобные случаи разсматриваетъ соборъ и, если признаетъ отлученныхъ заслуживающими этого наказанія, то они являются „отлученными у всѣхъ“, „пока общему (собору) епископовъ, τῶ κοινῶ τῶν ἐπισκόπων, не будетъ благоудочно постановить о нихъ болѣе человѣколюбивое рѣшеніе, τὴν φιλανθρωποτέραν ψῆφον“. Такимъ образомъ, по уквѣ этого правила выходитъ, что послѣ собора и самъ виновный отлученіе епископъ не имѣетъ уже права снять го по собственному благоусмотрѣнію. Нельзя не поражаться <sup>14)</sup>

<sup>12)</sup> Дѣятельность капуанскаго собора ученые возстановляютъ индуктивнымъ способомъ, комбинируя данныя прав. 38 каре. III собора съ определенными извѣстіями въ *Ambrosii epist.* 56. Весьма возможно, что прав. 38 отвлекаютъ въ кругъ „источниковъ“ понапрасну: соборъ въ Капуѣ едва ли былъ столь грандіозенъ, чтобы его можно было назвать *plenaria synodus*.

<sup>13)</sup> Къ Правиламъ Апостольскимъ напр. у Лаухерта 34 примѣчанія, у Брунса 224. Правда, у Брунса не всѣ примѣчанія — варианты: въ мѣстахъ, которыя — по его мнѣнію — читатели пожелають имѣть болѣе подробныя изъясненія, онъ (весьма практично) дѣлаетъ ссылки на подлежащія страницы въ *Rheinwald, Die kirchliche Archæologie* (Berlin 1830), или же въ грѣсахъ церковной исторіи Неандера и Гизелера.

<sup>14)</sup> На это обратилъ вниманіе и Зонара и высказалъ предположеніе, что слово помилованія предоставлено собору потому, что его безпристрастный судъ

такимъ ограниченіемъ власти епископа и притомъ въ области столь деликатныхъ, чисто пастырскихъ отношеній. У Брунса къ этому мѣсту вариантовъ нѣтъ; Лаухертъ (какъ и Брайтъ въ Notes, p. 15) обращаетъ вниманіе, что у Геласія князк-скаго вмѣсто τῷ κοινῷ τῶν ἐπισκόπων читается τῷ κοινῷ ἢ τῷ ἐπισκόπῳ и что у Діонисія Малаго стоитъ тоже самое чтеніе: usquequo vel in communi vel eidem episcopo placeat. — Изъ приведенныхъ вариантовъ конечно слѣдуетъ такой выводъ: а можетъ быть правило предоставляетъ право болѣе милостиваго приговора и самому епископу. Думаю, что важность вопроса обязывала ученаго издателя не ограничиваться парой вариантовъ, а вести разслѣдованіе далѣе, пока одно изъ двухъ чтеній станетъ не только возможнымъ, но и наиболѣе вѣроятнымъ. Проф. Лаухертъ долженъ бы былъ сказать, что геласіевское чтеніе поддерживаетъ не только Діонисій (въ началѣ VI в.), но и оба древнѣйшіе латинскіе перевода (такъ называемые versio prisca и versio vetustissima Quesnelli [Isidoriana]), и сирскій („l-gawā aw leh l-'epīsqopā“) и южно-коптскій (ἡ κοινῶν τῶν ἐπισκόπων ἢ τοῦ ἐπισκόπου ἐπιμολύ<sup>4</sup>)<sup>15</sup>; т. е., consensus testimoniorum въ пользу чтенія геласіевского столь полнобѣсно, что приходится ставить вопросъ уже совсѣмъ иначе: въ правѣ ли мы видѣть преданіе 318 свв. отцовъ въ наличномъ чтеніи? не есть ли оно памятникъ только нерадивости какого-нибудь византійскаго писаря, быть можетъ изряднаго каллиграфа, копія котораго сдѣлалась родоначальницею существующихъ греческихъ списковъ?<sup>16</sup>)

Правила анкирскаго собора Лаухертъ заимствуетъ изъ новѣйшаго (Oxford 1891) англійскаго изданія (R. V. Rackham);

будетъ „по времени“ и болѣе человѣколюбивымъ. чѣмъ — быть можетъ — судя обиженнаго епископа; а можетъ быть вселенскій соборъ предусматриваетъ тотъ случай, когда епископъ умираетъ не разрѣшивъ отлученнаго.

<sup>15</sup> Сирскій переводъ (—геласіевскому чтенію до буквы) заимствую изъ *J.-B. Pitra. Analecta Sacra Spicilegio Solesmensi parata* (Paris, 1883), IV, 229, по cod. Paris. lxij, южно-коптскій („общество епископовъ или онъ, т. е. епископъ талонній“) по ms. Borgia — изъ *E. Revillout, Le Concile de Nicée d'après les textes coptes et les diverses collections canoniques* (Paris 1881), 24. Слово „правило“ (сохранилось начало 2. 3. 4. 5. 6) въ этомъ переводѣ выражено чисто греческимъ ἄρτος. Весьма интересно было бы знать, какъ разсматриваемое мѣсто читается въ сирскомъ Add. ms. Mus. Brit 14 528.

<sup>16</sup> Порча чтенія τῷ κοινῷ ἢ τῷ ἐπισκόπῳ могла прои ойти двумя путями. А. Сперва а) пропущено было только ἢ и явилось τῷ κοινῷ τῷ ἐπισκόπῳ. Затѣмъ б) это послѣднее исправлено по догадкѣ въ τῷ κοινῷ τῷ[ν] ἐπισκόπῳ[ν]. — Б. Можетъ быть „\*τῶν ἐπισκόπων“ первоначально было написано на полѣ и видѣ поясненія къ „τῷ κοινῷ“ (чтобы показать, что подъ τῷ κοινῷ разумѣется не вся мѣстная церковь въ составѣ пастырей и пастыри, а всѣ епископы); затѣмъ эта маргиналь понята какъ поправка словъ „\*ἢ τῷ ἐπισκόπῳ“ и — поставлена на ихъ мѣсто. Въ греческихъ рукописяхъ, съ которыхъ сдѣланы всѣ латинскіе переводы (и. prisca, и. vetust., и. Dionysii), τῶν ἐπισκόπων видимо не было; въ греческомъ текстѣ, съ котораго переведены „опредѣленія“ на южнокоптскія, пояснительное τῶν ἐπισκόπων вѣроятно уже стояло, но еще не вытѣснило и чтенія ἢ τῷ ἐπισκόπῳ.

не совсѣмъ ясныя мѣста у Mansi-Bruns не сдѣлались яснѣе и въ изданіи Ракхама. Таково напр. въ 3 прав. „ῥωσῶντάς τε ὅτι εἰσι χριστιανοὶ καὶ περισυδέντας ἤτοι εἰς τὰς χειράς πρὸς ἕαν ἐπιβαλλόντων τῶν βιβλιόφωων“. Такъ же это мѣсто читается и въ текстѣ Брунса. Лаухертъ въ примѣчаніи показываетъ, что вариантъ *περισυδέντας*, известный и Брунсу, принять въ текстъ у Раута (Routh) на основаніи трехъ *codd. Bodl.* Но все дальнейшее въ этомъ „примѣчаніи“ остается позади содержательныхъ вариантовъ, собранныхъ уже Брунсомъ. Во-первыхъ, по изданію Лаухерта выходить, будто слово *περισυδέντας* даетъ смыслъ или удовлетворительный или по крайней мѣрѣ понятный, въ „указателѣ“, S. 218, оно даже вовсе не упомянуто. Брунсъ, выписавъ слова Зонары „*περισυδέντας τοὺς χεῖρας καὶ ὑποδέντας*“, показываетъ, что оно (взятое безъ добавочныхъ, и слѣдовательно произвольныхъ, поясненій) непонятно даже византийскимъ грекамъ. Во-вторыхъ, изъ трехъ словъ, выписанныхъ въ новомъ изданіи изъ Діонисія Малаго, не видно того, что ясно изъ болѣе полной цитации у Брунса: Діонисій это мѣсто переводитъ *naupadē*. Въ-третьихъ, издатель не привелъ чтеній изъ *persio prisca* и *persio vetustissima* (у Брунса есть цитата изъ *prisca*), въ которыхъ эти слова переведены тоже *naupadē* (и во всякомъ случаѣ видно, что ни *prisca*, ни *vetustissima*, ни Діонисій слова *περισυδέντας* не читалъ: въ ихъ текстѣ стояло или *περισυδέντας* или однородное по значенію слово). Въ-четвертыхъ, Лаухертъ и не подумалъ — ср. S. xix — воспользоваться „латинскимъ переводомъ съ сирскаго и армянскаго текста“ у Ракхама для разъясненія этого труднаго мѣста <sup>17)</sup>.

Прав. 13 неокесарійскаго собора тоже не изъ числа совершенно новыхъ и потому полный apparatus criticus въ примѣчаніи къ нему отвѣчалъ бы научной потребности. Ученый издатель какъ будто склоняется всѣмъ въ пользу чтенія *κλῆψαι ῥωσῶν*. Въ противовѣсъ этому слѣдуетъ отмѣтить, что и сирскій текстъ у Питры (если же отсутствуютъ, такъ что

<sup>17)</sup> Изданія Ракхама у меня нѣтъ подъ руками. Думаю, что у него переведенъ тотъ сирскій текстъ, который содержится въ *Add. ms. Mus. Brit. 14528*. Это — переводъ отличный отъ изданнаго Питрою. Въ этомъ послѣднемъ слову *περισυδέντας* = *περισυδέντας* соответствуетъ сирское *etlbeḳi hiçait*, *словаемы криво*; тѣмъ же *etlbeḳi* (безъ *hiçait*) выше передано слово *σολληφέντας*. Въ *prisca* оба эти выраженія переведены тоже одинаково: *tenti sunt* — *esse tentas*. Сирскій переводъ у Питры („*medem*“) предполагаетъ или чтеніе *ἡ τι*, или *χειράς τι* (какъ Bever.) или *ἐπιβαλλόντων τι* (какъ у Зонары). — „Воздержаніе отъ конфектуръ“ — даже и подъ строкою — въ моихъ глазахъ — крайне сомнительное ученое достоинство, и потому я здѣсь высказываю свои предположенія. а) Вѣсно неудовлетворительнаго *περισυδέντας* не стояло ли первоначально *περισυδέντας* = *но изъ осилили, пересилили*, изъ котораго получились оба наличныя чтенія *περισυδέντας* — *περισυδέντας*? б) Возможно, что язычники принуждали христианъ совершить *возлжаніе* (*σπονδή*, *libatio*, и въ *vetustissima* „*ferro*“ не изъ „*offergere*“ ли?) и тогда христиане, во время сопротивленія, могли быть *облиты*, *περισυδέντας*.

призывается на молитву сельскій пресвитеръ [— такъ что приходится пригласить для совершенія молитвы сельскаго пресвитера], то онъ одинъ [— только онъ и] дасть“) и *versio prisca* („*et in oratione uocatus fuerit qui de locis, etiam solus dat*“ по *cod. Vatic. Reginae 1997*) поддерживаютъ единственное число наличнаго текста<sup>18)</sup>.

Высказываясь столь опредѣленно противъ пропусковъ разнотчоній, я столь же мало согласенъ съ боннскимъ профессоромъ и въ другомъ примѣненіи его сократительной системы. Прав. 38 карагенскаго III собора у Брунса занимаетъ 19½ строкъ, у Лаухерта — лишь 3 строки съ небольшимъ. „Дальѣ правило занимается, — поясняетъ онъ, — специальнымъ дѣломъ епископа Крисконія вилларегискаго“. Правило 44 того же собора у Брунса — 26 строкъ, у Лаухерта — 4. „Дальнѣйшая часть правила занимается однимъ специальнымъ случаемъ“. Эта не любовь новаго изданія къ „специальнымъ случаямъ“, т. е. къ истинно индивидуальному, въ которомъ чувствуется бѣгъ пульса здоровой исторической жизни, — служить ему въ судъ и во осужденіе: пара опущенныхъ случаевъ знакомитъ читателя съ духомъ древней африканской церкви лучше, чѣмъ тѣ общія схематическія положенія, которыя Лаухертомъ перепечатаны. — Столь же энергическаго порицанія заслуживаютъ и слѣдующія искаженія текстовъ:

а) S. 152. Предъ карагенскимъ I соборомъ пропущено введеніе (у Брунса 21 строка).

б) S. 157. Предъ карагенскимъ II соборомъ тоже соблюдена нищенская экономія на 6 строкъ у Брунса.

в) S. 162. Предъ карагенскимъ III соборомъ опять экономія на 4½ строки.

д) S. 18. Соборъ эльвирскій — „во всякомъ случаѣ есть самый древнѣйшій соборъ, каноны котораго до насъ сохранились“, справедливо замѣчаетъ проф. Лаухертъ. Кажется, если не что другое, то по крайней мѣрѣ уваженіе къ этой маститой перчонной древности могло бы навести издателя на мысль — памятникъ „древнѣйшаго собора“ предложить читателямъ не въ ампутированномъ видѣ. Но „практичная идея“ — съэкономить цѣлыя 24 строки по Брунсу превозмогла — не смотря даже на то, что изъ-за этого сокращенія пришлось начать *ex abrupto* непонятною фразою: *Placuit inter eos*.

Словомъ, въ новѣйшемъ изданіи произведены сокращенія въ чисто историческихъ извѣстіяхъ о соборахъ, словно оно

<sup>18)</sup> Чтеніе *cod. Vat. Reg.* важно и въ томъ отношеніи, что оно устраняетъ диковинное чтеніе *u. prisca* въ изданіи Жюсто: „*et in o. u. f. q. de eo loco est corepiscopus, s. d.*“.



имѣло предѣ собою специальную задачу—сдѣлать перепечатанные памятники по возможности непригодными для церковной исторіи во всей широтѣ ея развѣтлений.

Въ новомъ изданіи помѣщены, однако, правила двухъ соборовъ, которыхъ нѣтъ у Брунса: западнаго нѣмецкаго собора 894 г. и восточнаго седьмого вселенскаго собора. Совершенно очевидно, почему Брунсъ правила послѣдняго вселенскаго собора не внесъ въ свою „Церковную Библиотеку“: она обнимаетъ собою соборы только IV—VII вв., а никейскій II соборъ былъ въ 787 г. Проф. Лаухертъ, внося каноны этого собора въ свой сборникъ, выказалъ себя инициаторомъ, и нельзя не пожалѣть, что онъ не выдержалъ своей инициативы до конца. Боннскому профессору конечно извѣстно, что православная восточная церковь признаетъ семь вселенскихъ и девять помѣстныхъ соборовъ. Всякій объективно смотрящій на дѣло ученый допуститъ, что сужденіе восточной церкви должно имѣть рѣшающее значеніе въ данномъ вопросѣ. Если бы проф. Лаухертъ остался послѣдователемъ, онъ принялъ бы въ свой сборникъ и правила константинопольскихъ соборовъ 861 и 879 гг. (восьмого и девятого помѣстныхъ) и тѣмъ придавъ бы ему законченность: онъ содержалъ бы правила всѣхъ тѣхъ соборовъ періода нераздѣленной церкви которые православный востокъ считаетъ авторитетными по преимуществу. На замѣчаніе, что ученый издатель долженъ былъ экономить мѣсто для западныхъ соборовъ, я отвѣчу, что и съ общимъ планомъ Лаухерта я отнюдь не согласенъ.

Во-первыхъ, „Правила Апостольскія“ слѣдовало бы устранить изъ сборника вовсе: ученый міръ съ мѣсяца на мѣсяцъ ожидаетъ появленія *Constitutiones Apostolicae* въ изданіи проф. Функа; спрашивается: кто же захочетъ—по выходѣ въ свѣтъ этого ученаго изданія—довольствоваться скромнымъ предложеніемъ Лаухерта? Очевидно, 15 страницъ, посвященныхъ Апостольскимъ Правиламъ въ книгѣ Лаухерта, имѣютъ характеръ до такой степени провизорный, что едва-ли разнятся отъ балласта.

Во-вторыхъ, не болѣе счастливо и привнесеніе въ сборникъ правилъ „избранныхъ“ западныхъ соборовъ. У Брунса изданы правила 93 западныхъ соборовъ, у Лаухерта—только 10. Какой же „потребности“ можетъ отвѣчать эта гомеопатическая доза? Или проф. Лаухертъ полагаетъ, что 401 годомъ можно съ удобствомъ закончить періодъ исторіи церкви въ греко-римскихъ формахъ образованія и что съ начала V в. начинается исторія церкви на германороманской этнографической основѣ? Не думаю, чтобы можно было столь точно провести границу между этими періодами. Во всякомъ случаѣ всѣ африканскіе соборы слѣдуетъ отнести къ первому періоду, а не ко второму,

и книга Лаухерта безъ Statuta Ecclesiae Antiqua и безъ Codex Canonum Ecclesiae Africanae оказывается даже и съ точки зрѣнія такого дѣленія на періоды очень неполною.

Словомъ, если въ отношеніи къ греческимъ канонамъ новое изданіе можно считать по крайней мѣрѣ суррогатомъ „Церковной Библіотеки“ Брунса, то въ отношеніи къ канонамъ латинскимъ изданіе Брунса оказывается не замѣненнымъ даже и въ слабой степени. Вѣроятно нужду въ надлежащей замѣнѣ скоро признають и нѣмецкіе ученые. И можно лишь отъ всей души пожелать, чтобы они дали изданіе не хуже, а лучше, чѣмъ брунсовское, и прежде всего твердо поставили предъ собою цѣль—*въ данныхъ пределахъ дѣйствительно замѣнить* такіа малодоступныя изданія, какъ Mansi, Gonzalez, Concilia Galliae, и не повторили ошибки, допущенной и у Брунса: не пропустили ни подписей отцовъ соборовъ, ни сопроводительныхъ посланій; словомъ, воспроизвели *всѣ соборные документы*, какіе содержатся и въ collectiones amplissimae. Просвѣщаться изъ commentarii graevii этихъ послѣднихъ для ученыхъ конца XIX в. не предвидится особенно настоятельной необходимости, и ихтиозавровъ типографскаго искусства пора предоставить подобающей имъ неподвижности на полкахъ библіотекъ.

Наконецъ читатель, которому не только Mansi и Gonzalez, но и Grues недоступны, благовольтъ имѣть въ виду, что изданіе проф. Лаухерта, какъ суррогатъ, продается по цѣнѣ (для иностраннаго изданія) очень умеренной: за 3½ германскія марки, т. е. около 1 р. 90 коп. Англійское изданіе проф. Брайтэ: „Каноны первыхъ четырехъ вселенскихъ соборовъ“ (Oxford 1877 и 1880) стоитъ 2½ шиллинга, т. е. не менѣе 1 р. 25 к. „Указатель“ Лаухерта не полонъ, но во всякомъ случаѣ содержательнѣе, между тѣмъ какъ при „Церковной Библіотекѣ“ Брунса указателя вовсе нѣтъ.

1. Юлія 1896.

## II.

## ПРИМЪЧАНІЕ

относительно коптскихъ переводовъ откровения о седминахъ.

Пользуюсь этимъ мѣстомъ для того, чтобы исправить нѣкоторыя неточности, допущенныя мною въ упомянутомъ на стр. 18, 19 книги А. П. Рождественскаго переводѣ съ коптскаго, и точнѣе выяснить его отношеніе къ греческому тексту Θεοδοтіона, стр. V. VII.

1) „оставить воду“ („дать воду“), ν-f-κωμμου, не рукописный вариантъ, а *опечатка* въ изданіи Ф. Мюнтера, и правильное чтеніе ν-f-κω μμου „положить ихъ“, „оставить ихъ“ въ ст. 26 и 27 есть просто переводъ (конечно не совсѣмъ удачный) греческаго τάζει.

2) Древній Египетъ былъ раздѣленъ на „номы“ (уѣзды). Νομός по-южно-коптски „тош“. Въ ст. 24 συντετμήθησαν и въ ст. 26 συντετμημενο южно-коптскій переводчикъ прочелъ (или по крайней мѣрѣ понялъ) какъ συννεμηθησαν, ау-тош-оу, συννεμημενο. ет-тшш.

3) Замѣтивъ предварительно, что южно-коптскій текстъ не даетъ твердыхъ основаній для безошибочной реставраціи членовъ (ὁ ἢ τὸ) и частицы καί въ греческопъ текстѣ, я могу съ увѣренностію допустить только слѣдующія пять (а-е) отклоненія въ томъ греческомъ, съ котораго сдѣланъ южно-коптскій (саидскій) переводъ, противъ наличнаго чтенія въ cod Vaticanus B:

a) въ ст. 26 (вм. καί μετὰ τ. ἐ. τ. ἐξήκονταδύο) μετὰ τ. ἐ. τ. ἐ. δὲ [или μετὰ δὲ τ. ἐ. τ. ἐ].

b) τῆν δὲ πόλιν (вм. καί τ. π.).

c) ἀφανισμοῖς ἐβδόμας (съ опущеніемъ трехъ словъ: καί δυναμῶσι διαθήκην πολλοῖς).

d) Въ ст. 27. καί θυσίαν (τοῦ) πτερογίου ἀπὸ ἀφ. κ. ἐ. συντελείας σπουδῆς (пропускъ перваго καί ἕως и каі между συντ. и σπ.).

e) βδ. (τῆς) ἐρημώσεως ἔσται ἕως (безъ καί предъ ἕως) τ. σ. κ. βδέ-λυγμα (вм. συντελεία) δεθ. (τῆς) ἐρημώσεως. — Затѣмъ

f) вѣроятно περίτειχος (а не τείχος) въ ст. 25 и

g) можетъ быть въ ст. 26, вм. ἐκκοπήσονται, прочтано ἐκκόψει или ἐκκόψεται (едва ли съ прибавкою αὐτοῦς), т. е. какое-нибудь futurum 3 pers. singularis, понятие съ дѣйствительнымъ значеніемъ. — Относительно трехъ слѣдующихъ наличныхъ чтеній замѣчу,

aa) что въ ст. 27, вмѣсто второго δυναμῶσι διαθήκην, вт. южно-коптскомъ стоитъ f-να-τι ν-τ-διαθήκη, т. е. δῶσι διαθήκην; но такъ какъ δυναμῶσι было бы f-να-τι-чом, то вѣроятно это чтеніе возникло вслѣдствіе пропуска „чом“ въ южно-коптскомъ текстѣ, а не изъ δῶσι въ греческомъ.

bb) что вмѣсто μου θυσία, въ наличномъ южно-коптскомъ стоитъ ν-τε-θυσία, что соответствовало бы греческому (ἡ)

βοσις; но μὴ βοσις въ южно-коптскомъ было бы ν-τα-βοσις и кошты то и другое чтение (ντα- и ντα-) произносятся одинаково: энда-тисиа; слѣдовательно и этотъ вариантъ получился быть можетъ, уже въ саидскомъ переводѣ.

вв) что невозможное (по смыслу) чтение „и судъ не будетъ Ему напрасный“ (точнѣе: „и судъ будетъ Ему не напрасный“) не рѣшаетъ выбора между ἔστιν и ἔστι [такъ какъ коптскій conjunctiv въ этомъ отношеніи совершенно нейтраленъ] и въ греческомъ текстѣ, съ котораго оно переведено (respective по которому оно было „исправлено“), предполагать, по моему крайнему разумѣнію, только такое чтение:

σοὺς ἐν<

#### ΚΡΙΜΑ <ΟΥΚ> ΕΣΤ Αἰ <ΕΝ> ΑἰΤΩ.

Т. е., вмѣсто наличнаго чтенія В: „судъ нѣсть въ Немъ“, кто либо предложилъ переставить οὐκ, такъ что получилось бы чтение: κρίμα ἔστιν οὐκ ἐν αἰτῶν, „судъ не въ Немъ“, а коптскій переводчикъ прочелъ: „κρίμα ἔστ(α)ι αἰτῶν οὐ ἐν(ον)“, т. е. невѣрно раздѣливъ стоявшее надъ строкою (или на полѣ) οὐκ ἐν, и перевелъ: „судъ есть [будеть] Ему не пустой“.

Въ прочіе варианты въ южно-коптскомъ, предположенные или мною на стр. 18, или у Холмза-Парсонза, на самомъ дѣлѣ въ этомъ переводѣ не существуютъ.

Разсмотрѣнные стихи этого перевода, по моему убѣжденію, нисколько не колеблѣть тебѣса, все съ большею и большею увѣренностью заявляемаго въ современныхъ ученыхъ изслѣдованіяхъ: codex Vaticanus В *est* *odini* *изъ* *важнѣйшихъ* *представители* *рецензіи* *Исихія*.

Переводъ сѣверно-коптскій (такъ [ошибочно] называемая versio sauto-memphitica) далеко не имѣетъ той научной важности, какъ переводъ южно-коптскій (versio sauto-sahidica). Это потому, что есть серьезнымъ основанія утверждать, что, сдѣланный съ египетской рецензіи Исихія, сѣверно-коптскій переводъ впоследствии былъ исправляемъ и дополняемъ по константинопольской рецензіи Лукіана.

Относительно сѣверно-коптскаго текста считаю необходимымъ замѣтить слѣдующее:

1) Въ немъ συνεταιρήσαν, συνεταιρήσῃς, τῆςα [оба какъ futurum], κρίμα οὐκ ἔστιν [въ коптскомъ не conjunctiv] ἐν αἰτῶν, τῆςα, ἐκκοπήσαντι переданы неупрекаемо ясно.

2) Различіе отъ cod. Vat. В. сѣверно-коптскій представлять лишь въ слѣдующихъ 7 a-g) мѣстахъ:

а) вмѣсто (перваго) τῆς αἰτῶν, читается τῆς ἀνομιῶν [по Лукіану?].

б) вм. διχλοσύνη» стоить (повидимому во всѣхъ трехъ или и четырехъ рукописяхъ у Bardelli) διαθήκη..

с) въ началѣ ст. 26: „ἔστι μετὰ τῆς οἰ' ἐβδομίδης“. Ошибочное число οἰ' стоить во всѣхъ трехъ или четырехъ) ркш. у Bardelli [тогда какъ въ южно-коптскомъ, по F. Münter, число

„шестьдесятъ двѣ“ и здѣсь и выше написано прописью *εξηκοστή*].

Относительно излишняго *ἔσται* можно предположить, что оно внесено въ текстъ — не на надлежащее мѣсто — съ поля, гдѣ было поставлено [по рецензій Лукіана??] какъ вариантъ къ дальнѣйшему *ἔσται* [прим. 6 на стр. VII А. П. Рождественскаго].

d) вм. *ἀφανισμοῖς* читается *ἀφανισμούς*; [и три слѣдующія слова *κ. δ. δ. π.* не опущены!].

e) *καὶ ἕως πτεροῦν* опущено и замѣнено чтеніемъ *καὶ ἐπὸνδῆν* [изъ Лукіана? ср. у А. П. Р. стр. VП, пр. 13, и стр. 14, пр. 19].

f) вм. *μου θυσία* читается *несомнѣнно θυσία* (безъ члена *ή* въ греческомъ, а потому съ неопредѣленнымъ членомъ *ου* [=нѣмецк. *ein*] въ коптскомъ, и это безусловно исключаетъ поправку на „жертва Моя“. — Что *θυσία* — чтеніе Лукіана, см. у А. П. Р. стр. 14, пр. 19).

g) *βδ. ἐρημώσεως* (безъ *τῆς*); и + *ἔσται* и *καὶ* опущены; *συντέλεια τῆς ἐρημώσεως*.

В. Болотовъ.

### POSTSCRIPTUM

Слова южно-коптскаго (саидскаго, ешваидскаго) переводъ

*ντε π-εαп шоте ναf ε-υ-π-ετ-шоваг zv*

«что (*τὸ*) *κρίμα* есть ему понапрасну (попусту) не »

у Holmes-Parsons переданы: «*judicium erit illi vanum*». Но это переводъ невозможный: *zv* — безспорно значить „не“. Слово „еупетшунг“, *in vanum*, буквально значить «*zu-einem - dem - welches - Leeres*», *на ничто то что пусто*. Такъ какъ и въ ст. 25 слова «*καὶ ἐκκενωθήσονται οἱ χεῖρες*» и иѣоцатка *мѣта* въ южно-коптскомъ переданы «*ντε νε-шовап шоте су-шоваг*», т. е. греческому понятію *κενός* *пустой*, соотвѣтствуетъ южно-коптское понятіе «шунт»: то я думаю, что моя конъектура (въ 26 ст. «еупетшунг ан» — *ουκεν*) стоитъ на вѣрномъ пути. — Коптское „шунт“ значить *пустой* (лишенный подлежащаго содержанія) въ смыслѣ матеріальномъ (Быт. 31, 42; Исх. 23, 15; Лук. 1, 53; 20, 10), *праздный* (Мѡ. 12, 36), *тишый* (Пс. 2, 1; Филип. 2, 16; Кол. 2, 8; 1. Кор. 15, 14; 9, 15) въ смыслѣ логическомъ, *суетный* (Іак. 2, 20; 1, 26; 1 Кор. 3, 20) въ смыслѣ нравственномъ. На вопросъ: какой приемлемый для христіанства смыслъ копты соединяли съ чтеніемъ столь страннымъ: „судъ ему не вотще“? я рѣшаюсь дать отвѣтъ только предположительный. Коптское „нар“ значить *судъ*, *judicium*,

въ смыслѣ достаточно широко: судья *судить*, т. е. — по выраженію коптовъ — „даеть судъ“,  $\tau\iota$ - $\tau\alpha\bar{\nu}$ , тяжущіяся стороны *судятся*, т. е. „беруть судъ“, жи- $\tau\alpha\bar{\nu}$ . *Осудятъ Его на смерть*, Ме 20, 18, на сѣверно-коптскомъ  $\sigma\epsilon$ - $\nu\alpha$ - $\tau\iota$   $\tau\alpha\bar{\nu}$   $\epsilon$ - $\rho\sigma$ - $\epsilon$ - $\phi$ - $\mu\sigma\sigma$ , буквально: „вмѣють,  $\mu\epsilon\lambda\lambda\omicron\upsilon\sigma\iota$ , дать судъ на уста Его на смерть“. Слово „ $\tau\alpha\bar{\nu}$ “ съ послѣдующею частицею „ $\epsilon\iota$ “ имѣеть значеніе *судебною приговора къ такому-то наказанію*. И можетъ быть въ ст. 26 копты уеатривали пророчествъ о томъ, что іудеи приговорятъ Христа не къ пустому, и къ маловажному наказанію. *Потребится помазаніе*, или—по обшпмъ коптскимъ переводамъ — „вытрутъ,  $\alpha\tau\alpha\lambda\epsilon\iota\phi\omicron\upsilon\sigma\iota$ , помазаніе“ (какъ напр. вытирають потъ), потому что Его осудятъ на смерть.

В. Б.